



©RUN

Тягово-сцепное устройство **7013**, с шаровым узлом типа **AK41**/ Towbar **7013** with ball type **AK41**

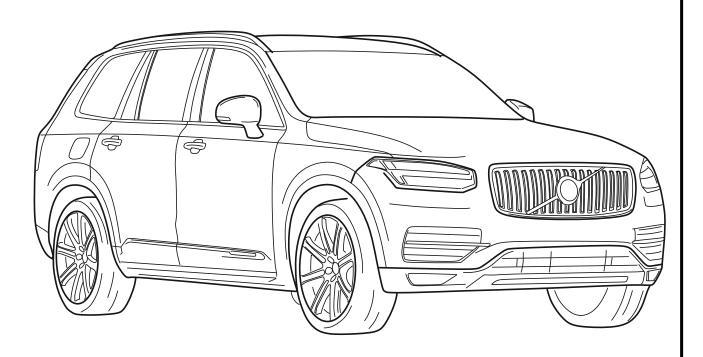
Без электрики/Without E-set

Артикул/Part number: 7013-AK41

2014 -...

Сертификат соответствия № EAЭC RU C-RU.AД50.B.04010/21

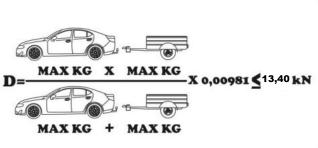
Volvo XC90 (L)

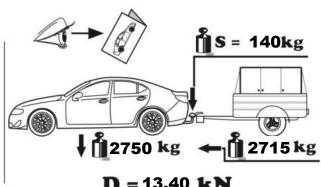


ТСУ 7013 может комплектоваться шаровыми устройствами типа АК41, АК6. Маркировка изделия включает: артикул ТСУ и тип применяемого шарового узла: тип АК41 - 7013-АК41, тип АК6 – 7013-АК6

ООО «Эй-Си-Пи-Эс Автомотив» 462800, Россия, Оренбургская обл., п. Новоорск, ул. Шоссейная 18 Тел.: (3537) 42-88-24 (495) 799-13-46 www.acps-automotive.ru www.oris-acps.ru/catalog/

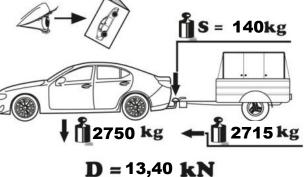






- GB The clearance specified in appendix VII, diagram 25 of guideline ECE-R 55 must be guaranteed.
- Der Freiraum nach Anhang VII, Abbildung 25 der Richtlinie ECE-R 55 ist zu gewährleisten.
- Az ECE-R 55 irányelv VII. mellékletében, a 25. ábrán a vonógömb elhelyezése számára előírt szabad tér-adatokat biztosítani kell.
- La zone de dégagement doit être garantie conformément à l'annexe VII, illustration 25 de la directive ECE-R 55. Deve essere garantito lo spazio libero secondo l'allegato VII, figura 25 della direttiva ECE-R 55.
- De tussenruimte conform supplement VII, afbeelding 25 van de richtlijn ECE-R 55 moet in acht worden genomen.
- Debe garantizarse el espacio libre, conforme al anexo VII, figura 25 de la directiva comunitaria ECE-R 55.
- Vapaa tila on taattava direktiivin ECE-R 55 liitteen VII, kuvan 25 mukaisesti.
- S Spelrummet enligt bilaga VII, figur 25 i riktlinje ECE-R 55 skall garanteras.
- N Frirommet etter tillegg VII, figur 25 i direktiv ECE-R 55 skal overholdes.
- Volný prostor ve smyslu Přílohy VII, obr. 25 Směrnice č. ECE-R 55 musí být zaručen.
- PD Należy zagwarantować wolną wysokość określoną na rysunku nr 25 dyrektywy ECE-R 55 zawartej w załączniku nr VII.
- Необходимо обеспечить данные свободного пространства, предписанные для размещения тягового шарика в приложении VII. директивы ECE-R 55.

 Firummet skal overholdes iht. bilag VII, fig. 25 i direktiv ECE-R 55.

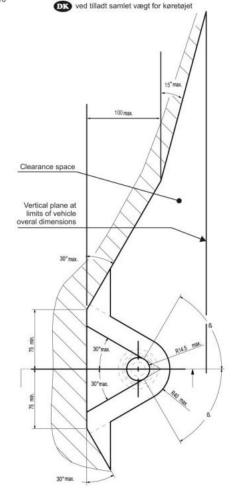


GB at laden weight of the vehicle

bei zulässigem Gesamtgewicht des Fahrzeuges nakománnyal terhelt járműsúly esetén. pour poids total en charge autorisé du véhicule per un peso complessivo ammesso del veicolo bij toelaatbaar totaal gewicht van het voertuig con peso total autorizado del vehiculo ajoneuvon suurimmalla sallitulla kokonaispainolla S vid fordonets tillÍtna totalvikt N ved kjøretøyets tillatte totalvekt při celkové přípustné hmotnosti vozidla

w przypadku największej dozwolonej masy całkowitej в случае нагруженного автомобиля.

Clearance space 350 to 420 mm limits of vehicle overal dimensions Ground





The manufacturer guarantees that this product of the materials used, of the technology and other parameters applied, corresponds to the samples, tested on strength and meets the technical requirements of Regulation № 55 and TU4591-002-94514952-2015. To avoid possible errors, before installation please read carefully the instructions for installation and the possible use of the tow bar for your vehicle. LLC "ACPS Automotive" ensures that the tow bar is installed on the motor vehicle of the model year specified in the installation manual. The manufacturer doesn't gu²⁰¹⁵ be the installation of the tow bar on a restyled (upgraded) version of the vehicle. Claims for such cases are not accepted. When using the Tow bar, always refer to the instruction manual of the manufacturer of the vehicle to determine the maximum permissible weight of the trailer and maximum vertical load on the ball. Make a request to the vehicle manufacturer agents / dealers about the maximum towing weight that is valid for your vehicle and you must not exceed the specified values, taking into account the data for the Tow bar.

Operating and maintenance

- 1. Maintenance of the tow bar is inspection and tightening of the bolt junctions, the device retaining, fastening electrical contacts and verifying the condition of the painted surface of the Tow bar. In order to prevent corrosion, the Tow bar should be kept clean of corrosive materials (salt of the road, dirt and moisture). If you find scratches, split you should cover the damaged area with a restoring paint, or contact customer service
- 2. If the vehicle is operated without a trailer, you need to cover the coupling ball with a protective lubricant and put up a protective cap. When coupling the trailer to the vehicle the ball must be lubricated with grease.
- 3. After fixing the trailer's coupling head to the ball of the Tow bar, you should implement a protective safety connection of the trailer with a vehicle, using a hinge of the Tow bar to retain the safety chains.
- 4. After the first 1000 km of the vehicle's mileage with a trailer you should inspect the tightening of the all bolt junctions of the tow bar
- 5. Don't exceed the maximum towing weight and maximum vertical load specified in the instruction manual of the Tow bar. Overloading can result in damage to the vehicle and / or to the Tow bar. In extreme cases such overloading can lead to uncoupling of the towed trailer and cause serious accidents.
- 6. Don't use the Tow bar with cracks in the welding seams, with serious damage, dents and ruptures of metal on the Tow bar's details
- 7. Don't tow a trailer of the full weight exceeding the weight specified by the manufacturer of the vehicle or of the tow bar (which is less), and with a speed exceeding the limit for this road section.
- 8. In case of the car moves with a trailer in off-road conditions, the maximum allowable loading of tow bar is reduced by 50% of the loading, announced by manufacturer, the speed of movement should not exceed 30 km / h

WARRANTY

- 1. LLC "ACPS Automotive" ensures a reliable usage of the Tow bar within 12 months from the date of its installation at the special workshop, in case of exploiting the tow bar in full compliance with this manual, except the cases when a tow bar is misused (including Overloading).

 2. Any claims are accepted only if the completed warrant certificate of installation sealed and signed by the installer, two labels from the packaging, with indicating the check
- weight of the Tow bar and the packaging are available.

 3. We reserve the right to change the design of the Tow bar, therefore some changes which do not degrade the strength and the quality, may not be reflected in this manual.
- 4. The company is not responsible for the safety and reliability of the Tow bar which design is changed by the consumer, as well as the Tow bar which bolts and nuts are



Производитель гарантирует, что данное изделие по используемым материалам, применяемой технологии производства и другим показателям соответствует образцам, прошедшим испытания на прочность и отвечает техническим требованиям Правил ЕЭК ООН №55 и ТУ 4591-002-94514952-2015. Во избежание возможных ошибок, перед установкой внимательно ознакомьтесь с инструкцией по монтажу и возможностью применения данного ТСУ к Вашему автомобилю. ООО «Эй-Си-Пи-Эс Автомотив» гарантирует, что тягово-сцепное устройство устанавливается на автомобили модельного года, указанного в инструкции по монтажу Производитель не гарантирует установку ТСУ на рестайлинговые (модернизированные) версии автомобилей, претензии по подобным случами не принимаются. При использовании фаркопа всегда обращайтесь к инструкции изготовителя транспортного средства, для определения максимально допустимого веса прицепа и максимальной вертикальной нагрузки на шар. Спросите у изготовителя транспортного средства / дилера о максимальной допустимой массе буксировки, которые допустимы для вашего автомобиля и не превышайте указанных значений, с учетом данных для фаркопа.

Правила эксплуатации и технического обслуживания

- 1. Техническое обслуживание ТСУ заключается в периодическом осмотре и затяжке болтовых соединений ТСУ, крепления приборов и контактов электрооборудования и состояния окрашенной поверхности ТСУ. В целях предотвращения появления коррозии ТСУ необходимо содержать в чистоте от коррозионно-активных материалов (дорожная соль, грязь и влага). При обнаружении царапин, сколов поврежденное место необходимо обработать восстанавливающей краской, либо обратиться в сервисную службу.
- 2. Если автомобиль эксплуатируется без прицепа, необходимо сцепной шар покрыть защитной смазкой и надеть защитный колпак. При сцепке прицепа с автомобилем шар должен быть смазан консистентной смазкой.
- 3. После фиксации сцепной головки прицепа на шаре ТСУ, осуществлять страховочную связь прицепа с автомобилем, используя петлю на ТСУ для крепления
- После пробега первых 1000 км с прицепом проверить момент затяжки всех резьбовых соединений ТСУ.
 Не допускается превышение максимального буксируемого веса и максимальной вертикальной нагрузки указанной в инструкции ТСУ. Перегрузка может привести к повреждению автомобиля и/или ТСУ. Такая перегрузка в крайнем случае может привести к отцеплению буксируемого автоприцепа, что может стать причиной
- 6. Не допускается эксплуатация ТСУ при наличии трещин в сварочных швах, серьёзных повреждений, вмятин и разрывов металла на деталях ТСУ.
- 7. Не допускается буксировка прицепов полной массой более указанной производителем автомобиля или фаркопа (что меньше), и со скоростью превышающей ограничение для данного участка дороги.
- 8. В случае движения автомобиля с прицепом или автопоезда в условиях бездорожья, максимально допустимая грузоподъемность ТСУ сокращается на 50% от заявленных производителем, при этом скорость движения не должна превышать 30 км/ч.

ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

- 1. ООО «Эй-Си-Пи-Эс Автомотив» гарантирует безотказную работу ТСУ в течении 24 месяцев со дня установки в специализированной мастерской, при условии его эксплуатации в полном соответствии с настоящим руководством, кроме случаев когда ТСУ использовали не по назначению (в том числе перегруз).

 2. Любые претензии принимаются во внимание только при наличии заполненного свидетельства об установке с печатью автомастерской и подписью установщика и двух этикеток с упаковки, с указанием контрольной массы ТСУ и коробки.
- 3. Изготовитель оставляет за собой право на изменение конструкции ТСУ, поэтому некоторые изменения, не ухудшающие его прочностные и потребительские качества, могут быть не отражены в настоящем руководстве.
- 4. Предприятие не несет ответственность за безопасность и надежность работы ТСУ при внесении потребителем изменений в его конструкцию, а также при замене болтов и гаек с классом прочности ниже 8.8

СВИДЕТЕЛЬСТВО ОБ УСТАНОВКЕ

ТСУ	установлено на автомоби	иль:
Модель.	VIN	
крепления ус	ановщики ТСУ на данное транспортн становки ТСУ на кузове автомобиля, схемы монтажа, указанной в данной инстру	а также процесс установки отвечают
М.П	Дата установки	Подпись



GB Attention Achtung

Figyelem Attention

Attenzione Let op

Atención Huomio S Varning

N Pass på C Pozor

D Uwaga в Внимание DIS Bemærk

GB Incorrect Falsch

Helytelen Incorrect Sbagliato T Fout

Incorrecto **W** Väärä

S Fel N Feil

 Špatně Nieprawidłowo **®** Неправильно

103 Forkert

GB Correct Richtig

Helyes Correct Giusto

ND Goed (E) Correcto Oikea

S Rätt N Riktig

C2 Správně Prawidłowo Правильно

DK Rigtig

GB Inspect Überprüfen

Wizsgálja meg Examiner Esaminare

ND Controleren Revise

Tutki S Kontrollera N Undersøk

C Prohlédnout PL Należy sprawdzić PL Z obu stron проверьте

D3 Undersøg



In both sides

Auf beiden Seiten Mindkét oldalon

Tous les deux côtés Su entrambi i lati

M Aan beide kanten En ambos lados

Molempi sivu På båda sidorna

N På begge sider Na obou stranách

во На обеих сторонах

DS På begge sider



GB Manually

Mit manueller Kraft

Kézi erővel A la main

Con forza manuale

Met de hand A mano

Kädenvoimalla

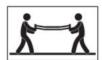
Manuellt

N Bruk bare håndkraft

Ručně PD Recznie

в Вручную

Med manuel kraft



GB Only 2 persons may carry it

Nur zu zweit ausführen

Csak két személy végezheti el

Toujours s'y mettre de deux

Da eseguire soltanto in due

Alleen met 2 personen uitvoeren Operación que requiere dos personas

Kahden hengen tehtävä

Utförs endast av två personer

Må utføres av to personer

Provádět jen ve dvou

Wykonywać tylko w dwie osoby

RU Выполнять только вдвоем Skal udføres af to personer



GB Remove

Entsorgen

Távolítsa el

Rebuter

Smaltire i rifiuti

N Weggooien

Tratamiento de residuos Poista

Ta hand om avfallet

N Ta hånd om avfallet Wyhodit Vyhodit

Usunąć jako odpad

RU Удалить OK Affald



GB Location/Position Arrow

Positionspfeil

Helyzetjelző nyíl

Flèche de Position

Freccia di posizione Lokatie-/positiepiil

Flecha de posición

Asentonuoli

S Positionpil

N Posisjonspil

Šipka na pozici

 Strzałka położenia во Стрелка положения **DK** Lokaliseringspil

@ Movement Arrow

Bewegungspfeil

Mozgásirányjelző nyíl

Flèche de mouvement Freccia di movimento

ND Richtingspijl

Flecha de movimiento

Liikesuuntanuoli

S Rörelsepil

N Bevegelsespil

Šipka pohybu

PD Strzałka kierunku ruchu Стрелка хода

DK Bevægelsespil



GB Electrical connection

Elektroanschluss

Elektromos csatlakozás

Connexion électrique

 Collegamento elettrico Elektrische aansluiting

Conexión eléctrica

Sähköliitäntä

Elektrisk anslutning N Elektrisk kontakt

Elektrické připojení

DK Elektrisk forbindelse

PD Podłączenie do prądu

RU Электрическое соединение

GB Protect it against corrosion

Gegen Korrosion schützen Wédje korrózió ellen

Protéger contre la corrosion Proteggere dalla corrosione

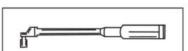
ND Beschermen tegen corrosie Proteger contra la corrosión

Suoja ruostumisesta S Skydda mot korrosion

N Beskytt mot korrosjon

Chránit proti korozi PD Chronić przed korozją

RU Защищать от коррозии **DK** Elektrisk forbindelse



GB Tools Required

Benötigte Werkzeuge Szükséges szerszámok

Outils requis

Strumenti necessari

ND Benodigd gereedschap

Herramientas requeridas Tarvittavat työkalut

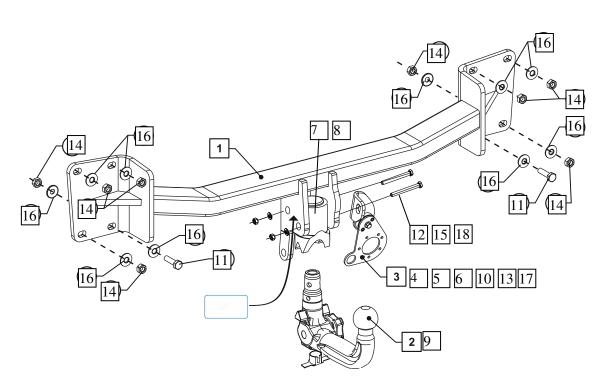
Nödvändiga verktyg

Nødvendige verktøy Potřebné nástroje

PD Potrzebne narzędzia В Необходимые инструменты

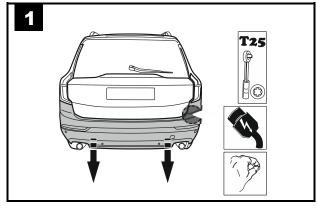
DK Nødvendige værktøjer

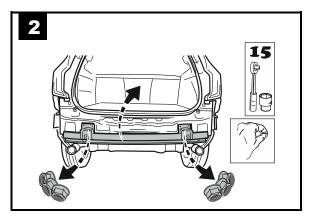


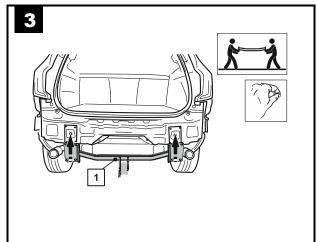


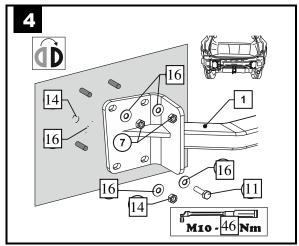
1		7013.0	01.00.00.00	1x
2		2100	1x	
3		7013.0	00.00.00.02	1x
4		210	0000020	1x
5		210	000021	1x
6		7013.00.00.00.01 1x		1x
	bonn			1x
		0	22104	1x
	69			1x
A	Nm X		2,0h	O

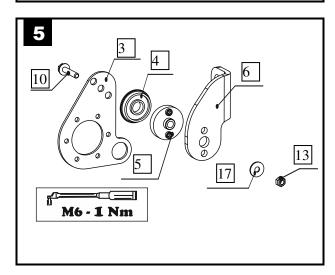
7		99-4071-350			1x
8		0100.0243.028			1x
9	B	0100.0515.621			1x
10		M6x30	8.8	1Nm	1x
11		M10x40	8.8	46Nm	2x
12		M12x1,25x110	8.8	87Nm	2x
13		М6 с/контр.	8.8	87 N m	1x
14		М10с/контр.	8.8	46Nm	8x
15		M12x1,25 с/контр.	8.8	87Nm	2x
16		С10 увелич.			10x
17		С6 увелич.			2x
18		C12			2x

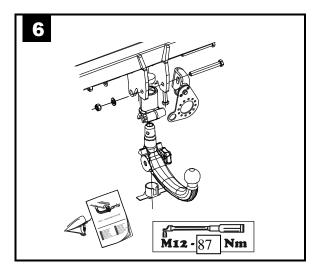


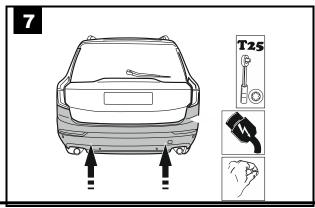


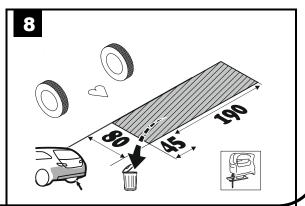


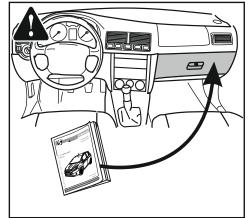


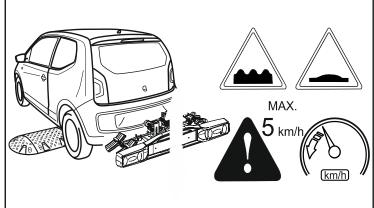


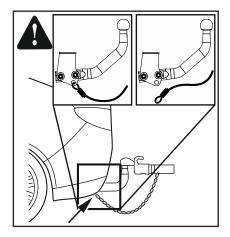


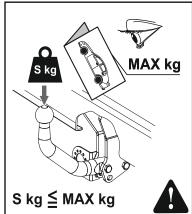


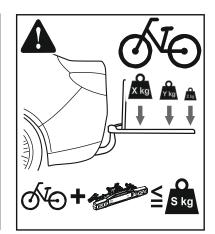


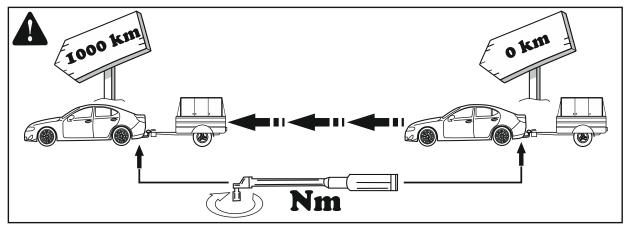












ЕВРАЗИЙСКИЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ СОЮЗ



№ EAЭC RU C-RU.AД50.B.04010/21

Серия RU № 0308160

ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ Орган по сертификации Общества с ограниченной ответственностью «СТАНДАРТМАШТЕСТ». Место нахождения (адрес юридического лица): 121471. Российская Федерация, город Москва, улица Рябиновая, дом 61 А. строение 1, этаж 2, комната 8. Адрес места осуществления деятельности: 115114. Российская Федерация. город Москва, улица Летниковская, дом 9, строение 1, комната 304. Телефон: +7 (495) 481-33-60. Адрес электронной почты: info@standartmashtest.ru. Уникальный номер записи об аккредитации в реестре аккредитованных лиц: RA.RU.10AД50. Дата решения об аккредитации: 26.01.2017.

ЗАЯВИТЕЛЬ ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "ЭЙ-СИ-ПИ-ЭС АВТОМОТИВ"

Место нахождения (адрес юридического лица) и адрес места осуществления деятельности: 462800, Россия, Оренбургская область, Новоорский район, поселок Новоорск, улица Шоссейная, дом 18

Основной государственный регистрационный номер 1065635004478.

Телефон: 73537428824. Адрес электронной почты: info:novoorsk@acps-automotive.com

ИЗГОТОВИТЕЛЬ ОБЩЕСТВО С ОГРАНИЧЕННОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТЬЮ "ЭЙ-СИ-ПИ-ЭС АВТОМОТИВ" Место нахождения (адрес юридического лица) и адрес места осуществления деятельности по изготовлению продукции: 462800. Россия, Оренбургская область, Новоорский район, поселок Новоорск, улица Шоссейная, дом 18

ПРОДУКЦИЯ Компоненты транспортных средств. Тягово-сцепные устройства класса A-50-X, торговой марки "ORIS". артикулы (согласно приложению - бланк № 0839548). Продукция изготовлена в соответствии с ТУ 29.32.30-002-94514952-2018 «Тягово-сцепные устройства для автомобилей. Технические условия».

Серийный выпуск

КОД ТН ВЭД ЕАЭС 8708999709

СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ

Технического регламента Таможенного союза "О безопасности колесных транспортных средств" (ТР ТС 018/2011)

СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ ВЫДАН НА ОСНОВАНИИ Протокола испытаний № 0528/3 АТС-2021 от 25.06.2021 года, выданного Испытательной лабораторией «АвтоТракторные Средства» Испытательного центра Общество е ограниченной ответственностью «ПРОММАШ ТЕСТ» (уникальный номер записи об аккредитации в ресстре аккредитованных лиц RA RU 21HA71) Сертификатов соответствия системы менеджмента качества требованиям ISO 9001 : 2015, № 01 100 1500938 от 22.09.2018 до 21.09.2021 применительно к разработке и производству тяговосцепных устройств и деталей. Органа по сертификации "TUV Rheinland Cent GmbH" регистрационный номер аттестата аккредитации D-ZM-16031-01-00, требованиям IATF16949 2015 № 01 111 000459/08 применительно к разработке и производству тяговосцепных устройств и деталей от 22.09.2018 до 21.09.2021, выданных Органом по сертификации "TUV Rheinland Cert GmbH" регистрационный номер аттестата аккредитации 2-IAO-QMC-01003

Схема сертификации: 2с

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ Правила ООН N 55-01 «Единообразные предписания, касающиеся официального утверждения механических деталей сцепных устройств составов транспортных средств». Хранение ГСУ в закрытых помещениях с положительной температурой (ГОСТ 15150-69). Срок хранения 3 года. Монтаж, эксплуатация и обслуживание тягово-сцепных устройств (ТСУ) должны выподнятся в соответствии с инструкцией по монтажу входящей в комплект ТСУ. Гарантийный срок эксплуатации ТСУ – 24 месяца. Модельный ряд автомобилей, на которых разрешено использование определенного типа ТСУ, регламентирует «Инструкция по монтажу»

28.06.202

СРОК ДЕЙСТВИЯ С **ВКЛЮЧИТЕЛЬНО**

29.06.2021

ПО

Якупей Висксандр Андресвич

Руководитель (уполномоченное лицо) органа по сертификации

Эксперт (эксперт-аудитор) (эксперты (эксперты-аудиторы))

(O.N.O.) Аникий Миколай Александрович

(O.N.O.)

ЕВРАЗИЙСКИЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ СОЮЗ

ПРИЛОЖЕНИЕ

К СЕРТИФИКАТУ СООТВЕТСТВИЯ № EAЭC RU C-RU.AД50.B.04010/21

Серия **RU** № 0839548

Перечень продукции, на которую распространяется действие сертификата соответствия

Код (коды)	Наименование, типы, марки, модели продукции, составные части изделия	Обозначение
ТН ВЭД ЕАЭС	или комплекса	документации, по которой выпускается
		продукция
8708999709	Компоненты транспортных средств: Тягово-сцепные устройства класса A-50-X, торговой марки "ORIS", артикулы	ТУ 29 32 30-002-94514952-201 «Тягово-сцепные устройства для автомобилей. Техническия условия»
	1150-A. 1165-A. 1171-A. 1173-A. 1174-A. 1175-A. 1176-A. 1178-A. 1182-A. 1183-A. 1184-A. 1185-A. 1186-F. 1203-A. 1205-A. 1206-A. 1206-H. 1216-A. 1218-A. 1219-A. 1223-A.N. 1223-A.N. 1223-A.N. 1231-A. 1232-E.N. 1231-A. 1232-A. 1233-A.N. 1234-A. 1234-A. 1242-A. 1242-A. 1242-A. 1243-A. 1241-A. 1418-A. 1420-A. 1427-A. 1422-A. 1423-A. 1241-A. 1418-A. 1420-A. 1437-F. 1438-A. 1439-A. 1432-A. 1432-A. 1427-A. 1428-A. 1499-A. 1432-A. 1433-A. 1430-A. 1437-F. 1438-A. 1439-A. 1432-C. 1427-A. 1284-A. 1909-A. 1911-A. 1918-ANP. 1920-A. 1912-A. 1922-A. 1924-A. 1925-A. 2102-C. A. 1215-A. 2137-A. 2156-A. 2137-A. 2156-A. 2151-A. 2152-E. 2153-A.K.41. 2157-A. 2158-A.K.41. 2157-A. 2198-A. 2252-A.N. 2254-F. 2255-P. 2550-A. 2256-A. 2664-A. 2664-A. 2664-A. 2678-A. 2636-A. 2636-	CAOBHAN.

Руководитель (уполномоченное лицо) органа по сертификации

Эксперт (эксперт-аудитор) (эксперты (эксперты-аудиторы))

